



PROFESSIONAL TRAINING COLLEGE in JAPAN GUIDE BOOK

世界上最易就职的国家“日本”

专业技术+热忱服务受到亚洲国家的关注!

日本的专门学校欢迎你!

~Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, Lifelong Learning Policy Bureau, Lifelong Learning Promotion Division, Office for the Promotion of Specialized Training College Education的致词~

致有意在日本学习掌握职业技能的各位

日本的专门学校制度自1976年起步以来,发挥灵活的制度特色,作为一个开展顺应社会变化的实践性职业教育的核心机构而发展至今。现在,在校生约有59万人,成为我国高等教育机构的重要组成部分。

专门学校在开展职业教育时,根据不同的目的而设定8个科目领域,即工业、农业、医疗、卫生、教育及社会福祉、商业实务、服饰及家政、文化及教养,分别传授用于实际工作的专业技能。其中包括受到当今世界关注的漫画、动漫、电游、时装之类的被称为“酷日本”的流行文化,以及环境能源、IT、社会基础设施等在今后的世界市场上具有发展前途的产业,专门学校则为这些产业的发展培养所需要的专

门人才。

在日本,专门学校被认为是支撑社会发展的重要人才辈出的学校,专门学校毕业的人作为掌握了职场专业技术的人才而被寄予期待。

同时,无论经济形势如何,专门学校始终保持较高的就职率。尤其是很多在世界范围开展业务活动的日本企业,它们在寻求能在日本与海外国家之间发挥桥梁作用的人才,具有专门技术并学习过日本文化的专门学校留学生受到社会的热切期待。

希望各位来日本的专门学校留学,掌握实际的职业技能,并能在未来作为一名专家活跃在世界各个事业领域。

日本

热忱服务

健康

医疗、福祉

时装

IT、网络

工业

文化、动漫

近年来,包括东南亚在内的亚洲圈的经济、产业发展日新月异,其中也出现了引领世界经济的企业。

发展中国家也不例外,它们成为海外国家的工业、城建基础设施以及制造业、食品业、时装及美容、传媒等广泛行业的外包业务基地,并因此受到世界的关注。

至今为止,日本在诸多产业领域以“日本的技术力量”与“礼貌、热忱的服务精神”为武器,为各国的发展做出了贡献。而为这一事业培养基础人才的专门教育机构,就是“专门学校”。

“专门学校”是国家规定的正规教育机构,它能授予与就职直接相关的各种资格文凭。每年有很多留学生远渡日本进入“专门学校”学习,其人数目前已达到了约5万9千人。

在生活安全、容易就业以及动漫、饮食、自然生态等文化受到世界高度评价的日本,希望大家在“专门学校”不仅学习技术、取得资格文凭,

同时也掌握各种技能并吸收各种文化,

为今后在日本企业的就职或是在母国的实力企业大显身手打下基础!

获得高度的专业知识、资格文凭、技术

日本的专门学校

与职业直接关联的专门学校的教育

专门学校是开展实践性职业教育的日本高等教育机构。

专门学校教授职业与实际生活中必需的知识、技术、技能，以提高教养为目的，分为医疗、工业、文化及教养、商业实务、卫生、教育及社会福利、服饰及家政、农业等各种领域的学校。

日本的专门学校

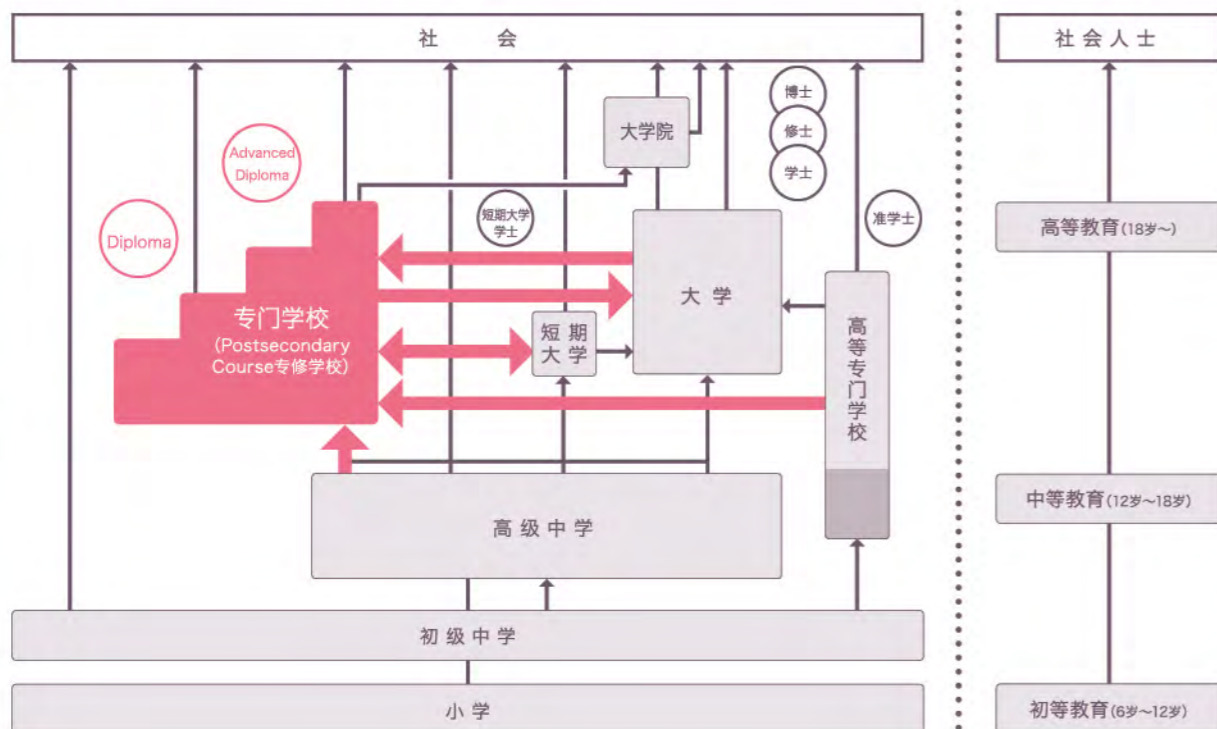
学校数:2,822所

入学人数 268,654人

学生人数 588,223人 (2017年5月时)

日本的专门学校的地位

日本的学校教育制度将专门学校认定为与大学、短期大学同样的“高等教育机构”，是担负日本高等教育阶段中职业教育的机构。现在，学习年数在2年以上(总上课时间1,700小时以上)等的课程完成者可取得“Diploma”文凭，学习年数在4年以上(总上课时间3,400小时以上)等的课程完成者可取得“Advanced Diploma”文凭，“Diploma”可以插班大学学习，“Advanced Diploma”可以插班研究生院学习。



◀ 日本的学位、文凭 ▶

教育机构划分	在日本国的学位	教育机构划分	在日本国的文凭
Graduate School	Doctorate degree	Professional Training College	Advanced Diploma
	Master's degree		
University/College	Bachelor's degree	Diploma	
Junior College	Associate degree		

※2年制以上的专门课程毕业生可取得“Diploma”文凭，4年制的专门课程毕业生可取得“Advanced Diploma”文凭。

专门学校的特色

具有能取得国家级资格文凭等诸多优势的专门学校

日本的专门学校的最大特色就是与就职直接关联。

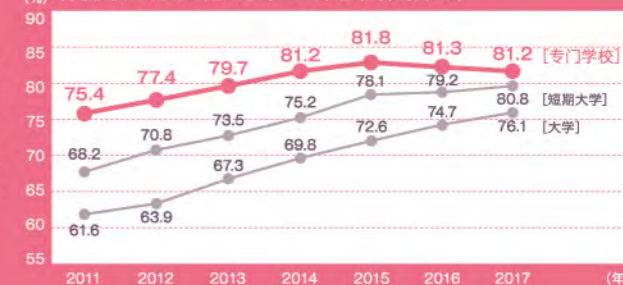
专门学校是以掌握各个职业领域中的高度专业技术为目的的教育机构，如今，它作为仅次于大学的高等教育机构发挥着重要的作用。

容易就职，也能插入大学课程学习



专门学校根据社会变化的需求，谋求与产业界的合作。作为职业教育机构，它不断地培养出具有实践能力的人才，毕业生就职率达到较高的水平。同时，其教育质量之高也受到大学方面的高度评价，结束学完2年课程的学生也被承认可插入大学课程继续学习。

(%) 专门学校、大学、短期大学毕业生中就职者所占比率



掌握世界通用的专门技术与知识

如今，在工业及城建基础设施、食品、旅游以及时装、传媒等领域，日本的高度技术受到全世界的关注，能够高层次地学习这些多元化专门技术的教育机构，就是日本的专门学校。



教育环境及设施、设备的完善

例如，在动漫、设计等传媒系统的学校，为每一位学生配备1台个人电脑，在烹饪系统的学校，学生可以使用最新的烹饪器具，以把握世界的最新潮流。学生们能够在确保高度教育质量的、设施设备完善的环境中进行学习。



Technical Skill 掌握高度的专业性知识

专门学校的教师均为各领域的专家，因此，学生所学到的知识可以说是能立刻发挥作用的一流的知识。同时，很多学校积极开展实习活动，使学生在学校学习的同时也能掌握日本企业的技能知识。对工业及汽车、家电、时装行业等一直受到世界关注的日本企业的技能知识的接触，必定会对你是一个很大的激励。



Hospitality 日本特有的待客之心

近年来，东京奥运会申办陈述会上的展示也引起人们的热议。日本是一个高度注重礼貌、礼仪的“真诚待客的国度”。旅游业、饮食业以及医疗、教育领域等，要求在一切实方面具有高质量的“待客”技能，因此，可以说，“身在日本，每天都能接触到这些技术”，这本身就是一个很大的优势。

对应诸多职业种类的专门教育与广泛的就职去向

专门学校为何就职去向广泛?

这是因为专门学校实行的教育完全针对各个领域的“专业性”。

与各个领域对口的学科范围非常广泛,有医疗、福祉、保育、教员、美容及化妆、烹饪糕点及营养、酒店旅游及交通、体育及社会福祉、宠物及动物、服饰及时装、音乐及乐器、传媒艺能及编辑、程序编制及电脑、电玩、配音漫画及动漫、设计及美术、书法、建筑土木及室内装潢、公务员及商务、汽车维修及赛车运动、电气及电子、环境、生化农学及化学、飞机维修及飞行员,等等,根据自己的未来志向来选择学校是很重要的。

	希望能发挥自己的才能。 (文化及教养、卫生、服饰及家政)	想从事产品制造。 (工业、农业)	想成为商务专家。 (商业实务)	想从事为人们提供帮助的工作。 (医疗、教育、社会福祉)
主要学科	<ul style="list-style-type: none"> ●美容 ●设计 ●烹饪、糕点制作、面包制作 ●音乐 ●语言 ●动物 ●时装商务 ●电影、广播等 	<ul style="list-style-type: none"> ●信息处理 ●汽车维修 ●土木、建筑 ●电气、电子 ●机械 ●生物工程等 	<ul style="list-style-type: none"> ●商务 ●旅游、观光 ●会计、簿记 ●信息 ●商业 ●经营 ●秘书等 	<ul style="list-style-type: none"> ●护理 ●理学疗法、职业疗法 ●牙科保健 ●柔道整骨 ●护理保健等
毕业后能获得的资格文凭及应考资格等	<ul style="list-style-type: none"> ●美容师 ●烹饪师 ●糕点制作卫生师 ●时装商务能力检定 ●TOEIC®等 	<ul style="list-style-type: none"> ●信息处理技术者考试 ●汽车机械师 ●建筑师 ●电气技师 ●航空机械师 ●测量师等 	<ul style="list-style-type: none"> ●税务师 ●旅游业务执行管理者 ●簿记检定 ●秘书检定 ●商务能力检定等 	<ul style="list-style-type: none"> ●护士 ●牙科保健师 ●理疗师 ●职疗师 ●护理保健师 ●临床检查技师等 
目标职业	<ul style="list-style-type: none"> ●平面设计师 ●时装设计师 ●插画师 ●口译、导游 ●美容室 ●烹饪师 ●糕点师等 	<ul style="list-style-type: none"> ●系统工程师 ●IT技术员 ●电游开发师 ●汽车机械师 ●建筑师 ●广播技术员等 	<ul style="list-style-type: none"> ●旅游业工作人员 ●酒店工作人员 ●税务师 ●医疗事务员 ●秘书 ●飞机乘务员等 	<ul style="list-style-type: none"> ●护士 ●牙科保健师 ●理疗师 ●职疗师 ●诊疗放射线技师 ●视能训练师 ●护理福利师等

※从专门学校毕业并取得资格文凭等的留学生,也并非一定能在日本就业。详细情况请向各自学校进行咨询。
※2017年2月时,除了上述之外,有些场合还规定有各种资格条件。

每年都有很多留学生在日本学习。



专门学校的入学条件与Diploma、Advanced Diploma

要入学的話 必须符合以下条件中的任何一项。

- ① 在日本国外完成了12年学校教育课程者
- ② 相当于完成日本国外12年课程的学力认定考试获得及格, 年满18岁者
- ③ 完成日本国内指定的外国人学校(相当于外国的高级中学)的学习课程, 年满18岁者
- ④ 持有International Baccalaureate、Abitur、Baccalaureat资格文凭, 年满18岁者
- ⑤ 在得到设立于日本的国际评定团体(WASC、CIS、ACSI)认定的外国人学校完成12年课程, 年满18岁者
- ⑥ 通过专门学校的个别入学资格审查, 被认定具有相当于高级中学毕业的学力, 年满18岁者

在①~③中, 如果课程学习未滿12年, 则必须通过以下方法获得入学资格。

在印度、菲律宾、马来西亚等国完成10年或11年的教育课程者的入学,

- ① 在母国的大学等高等教育机构在校1年或2年, 完成12年教育。
- ② 在作为大学入学的预备教育课程的指定课程中学习1年或2年。

可以通过其中任何一种方法来获得入学资格。

日语能力 必须符合下列条件中的任何一项。

- ① 在经法务大臣告示的日语教育机构接受了6个月以上的日语教育者
- ② 在由公益财团法人日本国际教育支援协会以及国际交流基金实施的“日语能力考试”中成绩达到N1或N2者
- ③ 在日本的小学、初中、高中接受过1年以上教育者(幼儿园除外)
- ④ 由Independent Administrative Institution Japan Student Services Organization实施的日本留学考试【日语(读解、听解以及听读解的总计)】成绩在200分以上者
- ⑤ 在由财团法人日本汉字检定协会实施的BJT商务日语能力考试中成绩达400分以上者

费用支付能力

包括学费及留学期间的生活费的支付方法等, 具有能维持在日本留学生的经济基础。

取得Diploma、Advanced Diploma文凭的条件

	Diploma	Advanced Diploma
入学时期	4月(部分为10月入学制)	4月(部分为10月入学制)
学习年限	2年以上	4年以上
上课时间	1,700小时以上	3,400小时以上
学业完成认定	通过考试等进行成绩评定, 对课程完成进行认定	通过考试等进行成绩评定, 对课程完成进行认定
课程编排	—	系统性地编排教育课程

报考时所需资料

各个学校有所不同, 但一般需要以下资料。详细内容请直接向报考学校咨询。

- ① 入学志愿书(学校规定的表格)
- ② 高中毕业证书
- ③ 最终毕业学校的成绩证明书
- ④ 日语教育机构的上课出席及成绩证明书(居住在日本国内の場合)
- ⑤ 日语能力证明书(居住在海外的场合)
- ⑥ 健康诊断书
- ⑦ 照片
- ⑧ 学费支付能力的证明材料(本人或保证人的银行存款证明等)

一点建议!

专门学校的入学考试

入学考试的审核重点包括在各领域中是否拥有明确的目的意识, 是否具有在入学后能理解上课内容的日语能力及学力, 以及是否具有学习的积极性。

形式多样的入学方法与广阔的发展前景



毕业生

海外 → 专门学校 → 编入大学

我正在为建立超越国境的商务模式而努力。

毕业于Tohoku Computer College
郑 勋
Osaka International University

我从小看着身为企业家的父亲的身影长大，自己也梦想有一天能够成为活跃在世界舞台上的企业家，所以来到了日本。就读专门学校两年期间，主要学习了贸易实务、市场知识，之后进入大学。目前正在学习商务管理。我的理想是将来在东南亚、中国和日本之间，构筑超越国境的商务模式。来留学，不要忘记自己的初衷，朝着自己的梦想努力学习吧！祝大家学业有成！

毕业生

海外 → 专门学校 → 编入大学

事先做好日语学习和资金的准备十分重要。

毕业于Waseda-Bunri College of Arts and Sciences
林 旭
Shobi University

曾在日本留学过的父亲推荐我来日本留学，我在专门学校认真地学习了日语和英语。直接进入大学三年级以后，现在正在学习经营战略、创业和商务管理等。电脑操作技术是大学一年级学习的内容，幸好我已经在专门学校学习了。我觉得要想顺利地留学，重要的是事先学习日语，准备好充足的留学资金。最好尽量避免发生忙于打工，不能专心学习的情况。

在校生

海外 → 专门学校

在从小就向往的游戏行业找到了工作。

Japan Electronics College
梁 肖竹

从上中学的时候开始，我就一直向往着在游戏行业工作。为了到游戏大国日本学习必须的技术，大学毕业后，我决定到日本的专门学校留学。在学校里，我不仅学习了程序设计、3D、图像等制作游戏必须的技术，还通过团队合作完成制作，学习到了如何处理人际关系。日本生活环境好，既便利又舒适。或许你会遇到不太习惯的事情，不要着急，朝着自己的目标努力奋斗吧。

在校生

海外 → 专门学校

成功通过了礼宾服务国家鉴定考试。

Tohoku Foreign Language & Tourism College
赵 艳

从前我曾经因培训在北海道生活过三年时间，从那时起，我对日语和日本文化产生了兴趣，之后作为留学生又一次来到了日本。现在在学校学习礼宾服务和英语。在这里，我学习到了赢得顾客和应对投诉的方法，在西餐课上，老师不仅传授知识，还悉心指导我们进行服务的实际演练。为此，我成功通过了日本国家资格餐厅服务技能鉴定考试。学到的商务用语和接待老顾客的方法，在打工时也很有帮助。日本自然丰富，食物和水美味可口，是个可以放心学习的好地方！

毕业生

海外 → 专门学校 → 编入大学

我的梦想是成为活跃在全球的服装设计师。

毕业于Bunka Fashion College
赵 美香
Bunka Fashion Graduate University

为了学习日本的时装和传统技术，我来到日本留学。在入学前，我根本没有制作服装的专业知识，几乎是零基础起步的，但在老师们热心的指导和自己的努力下，我现在已经掌握了很多专业知识。目前正在学习时装专业知识、生产技术和制作纸样等。我的梦想是将来创建自己的品牌，成为世界著名的服装设计师。虽然一个人在国外生活会有很多困难，但是请大家千万不要忘记追求自己的梦想。

毕业生

海外 → 专门学校 → 在日本就业

我不仅学习了知识，还学习到了作为研究员、社会的一员应有的姿态。

毕业于Osaka Bio Medical Professional School
苏 浩
Osaka Yakken Co., Ltd.

为了掌握在大学里所学专业的最尖端技术，我决定到日本留学。在学校，曾经在制药公司工作过的老师不仅向我们传授了专业知识和技术，还教给我们作为研究员应有的姿态，作为社会的一员，应该具备的基础能力“倾听、思考、理解和协调能力”的重要性。我现在主要负责生物领域世界最尖端研究的助理工作。我要学习各种企业和研究内容，为了能向各位研究员老师提供最合适的信息，发挥自己的作用做出努力。

在校生

日语学校 → 专门学校

我要在日本成为临床工学技师，回到中国推广自己学到的知识。

Osaka High Technology College
孙 宏亮

我曾在中国的大学学习医疗电子工学。就读大学期间，我到合作学校High Technology College接受了1个月时间的培训，在这期间，日本出色的医疗技术和学习环境深深感动了我，我决心要到日本留学，在日本成为临床工学技师。学校里有很多对现场工作有所帮助的实践型课程。我深深感到，对留学生来说，不仅知识和技术很重要，沟通和处理人际关系的能力同样必不可少。将来，我打算在日本医院就业，然后回到中国做一名临床工学教员。

毕业生

海外 → 专门学校 → 编入大学

有关日本的知识在应聘面试中发挥了很大的作用。

毕业于Japan College of Foreign Languages
王 素云
Waseda University, Graduate School

虽然我在中国通过了日语能力1级测试，但为了加强日语应用能力，我选择了来日本留学。在一年时间里，我学习了口译工作中必须的历史、地理、文化等基本知识，在与日本朋友的交谈和应聘面试中，自己竟然被看成了已经在日本生活多年的人。专门学校毕业后，我顺利地考入自己的志愿学校Graduate School of Social Sciences, Waseda University，毕业后即将进入NEC Corporation工作。我希望能够在公司里，利用自己的语言能力，从事与中国有关的海外业务。

毕业生

海外 → 专门学校 → 在日本就业

在学校学习的Excel知识对工作帮助很大。

毕业于Digital Arts Sendai
林 森
GEORA Co., Ltd.

为了尝试自己的可能性，我选择来日本留学。日本距离近，治安也很好，我对留学生活没有过任何担心。在学校学习的电脑操作技术和礼貌礼仪非常有益于我的工作。特别是Excel操作技术在加工食品的生产管理和销售管理工作上必不可少，对我的帮助特别大。管理中国留学生的打工工作，为他们做口译时，我很庆幸自己学习了沟通方法。将来，我想在日本独立创业，与中国的企业开展贸易。

毕业生

海外 → 专门学校 → 在海外创业

积累各种经验、学习各种知识在人生中必不可少。

The Jikei Group of Colleges
毕业于Osaka Communication Arts College
徐 存辉
Shanghai Longsgoo Game Company

为了成为一名自己从小就喜欢的游戏的开发者，我决定到具备高水平环境的日本留学。3年期间，我有幸得到活跃在游戏行业的专业开发者的指导，受益匪浅。回国以后，我创建了自己的公司，在与日本著名游戏公司洽谈贸易的同时，还在游戏专门学校开办讲座。留学不是一件轻松的事，但我觉得积累各种经验，掌握各种技术是必不可少的人生经历。

日本欢迎留学生

在日本,不仅专门学校,政府、教育机构、民间企业等全国各阶层都在积极地接受外国留学生。使人能够安心生活的良好治安,令世界瞩目的传统文化,现代化的城市,丰裕的自然生态,都在创造着一个令留学生高度满意的留学生活环境。

在日本学习的优势

1 世界一流的 良好治安

日本有着世界一流的良好治安,从而使留学生能安心生活。留学生也将会在很多方面感受到日本国民的温厚、和善。



2 完善的学生宿舍、 公共住宅

很多专门学校都有学生宿舍,或是与公共住宅合作提供或独自拥有,以保证留学生的居住。所以,留学生一定能找到舒适、上学方便的住所。



3 接触日本的 传统与文化

现代化的城市,丰裕的自然生态,享誉世界的动漫、时装等文化,每一天都会给人带来新的发现。



4 高度满意的留学生活 能够得以实现

很多有过日本留学经历的外国留学生曾在调查问卷上回答说“来日本留学太好了”,表现出较高的满意度。日本的热忱服务以及国民性,可以边打工边学习的环境等,都将给留学生带来一段在其他国家所没有的充实的留学生活。

留学后对日本的印象

留学后 对日本人的 印象	划分	好转	恶化	很难说	不清楚	合计
	人数(人)	2,756	595	2,585	100	6,036
比率(%)	45.6	9.9	42.8	1.7	100.0	

来日本 留学后的整体 印象	划分	好转	恶化	很难说	不清楚	合计
	人数(人)	5,480	67	467	22	6,036
比率(%)	90.8	1.1	7.7	0.4	100.0	

(参考: 2015年 JASSO调查)

5 凭借专门学校的教育 延伸的未来展望

在日本,人们认为专门学校是培养拥有专业知识与技术的重要人才的学校,其毕业生广泛活跃于各个领域。向全世界宣传日本魅力的“酷日本”战略得到推进,外国越来越关注日本的内容,受其影响,希望在动画、时尚、设计、美食等“酷日本”的相关领域就业的留学生的在留资格具有了明确化的标准。日本政府也表现出了充分利用留学生的态度,如在护理领域,在日本的专门学校取得护理福利师资格的留学生可以取得日本国内的工作签证等。无论经济形势如何,专门学校毕业生的就业率始终保持在较高水平也是其特点之一。



学费 (第一年度缴纳金额)

学费除了第一年度的入学费、学费,还需缴纳实习费、教材费等。金额因所学科目领域以及学校的不同而有较大的差别。这里是大致金额。

学费等(日元)	471,000 ~ 1,109,000
入学费等(日元)	96,000 ~ 403,000
总计(日元)	814,000 ~ 1,724,000
总计(美元)	8,140 ~ 17,240



※以1美元=100日元计算 ※日本部的平均额 (数据提供: (公社)东京都专修学校各种学校协会) ※上述学费因所学科目领域的不同,在金额上也有差别。

课余打工

根据JASSO的调查,约83%的专门学校留学生在课余打工。从打工种类来看,饮食业最多,其次是营业销售、授课与调查助理、酒店前台及大堂服务人员等。每小时的工资因工作种类以及地区而有所不同,饮食业为800日元~1,200日元左右,因此,按法定的每周打工时间上限的28小时计算,每月打工约有8万日元~12万日元的收入。要打工的话,可以到附近的入国管理局等取得资格外活动的许可,并在以下的条件下进行打工。

- ①不影响学习。
- ②以作为留学期间的学费及必要经费的补充为目的,而不是为储蓄或汇寄。
- ③不是风俗服务业。
- ④每周28小时以内。
- ⑤教育机构在学期间的打工。

并且,从2012年7月9日起,在登陆许可时交付在留卡的机场(在当日时仅为成田机场、羽田机场、中部机场以及关西机场)也可以申请资格外活动许可。

※未经许可而打工,或打工超出被允许的时间数或被允许的工作内容,将会受到处罚或被强制离境。

课余打工的介绍,由所在学校以及全国的公共职业安定所“HelloWork”等进行。

留学生主要的课余打工种类

	职业种类	比率
1	饮食业	45.7%
2	营业、销售(便利店等)	26.3%
3	授课与调查助理	6.9%
4	笔译、口译	6.8%
5	语言教师	6.5%
6	保洁	5.1%
7	酒店前台、大堂服务人员	5.0%
8	家庭教师	4.6%
9	一般事务	4.4%
10	工厂装配作业	4.3%

<参考: 2015年 JASSO的调查>

主要收入与支出金额示例

(单位: 日元)

		父母、兄弟姐妹、亲戚汇寄的生活费	课余打工	收入合计	学费	饮食费	住宿费	支出合计
专修学校	汉字圈	96,234	82,050	166,088	66,129	31,818	42,908	166,063
	非汉字圈	62,751	93,007	151,932	56,235	24,267	31,749	145,340

< JASSO调查 >

※合计金额中包括上述项目以外的金额。

专门学校指南 平成29年度 文部科学省委託事業 専修学校グローバル化対応推進支援事業

2018年1月30日发行

[编辑、发行] 一般財団法人 職業教育・キャリア教育財団

Association for Technical and Career Education

邮编102-0073 东京都千代田区九段北4-2-25私学会馆11楼

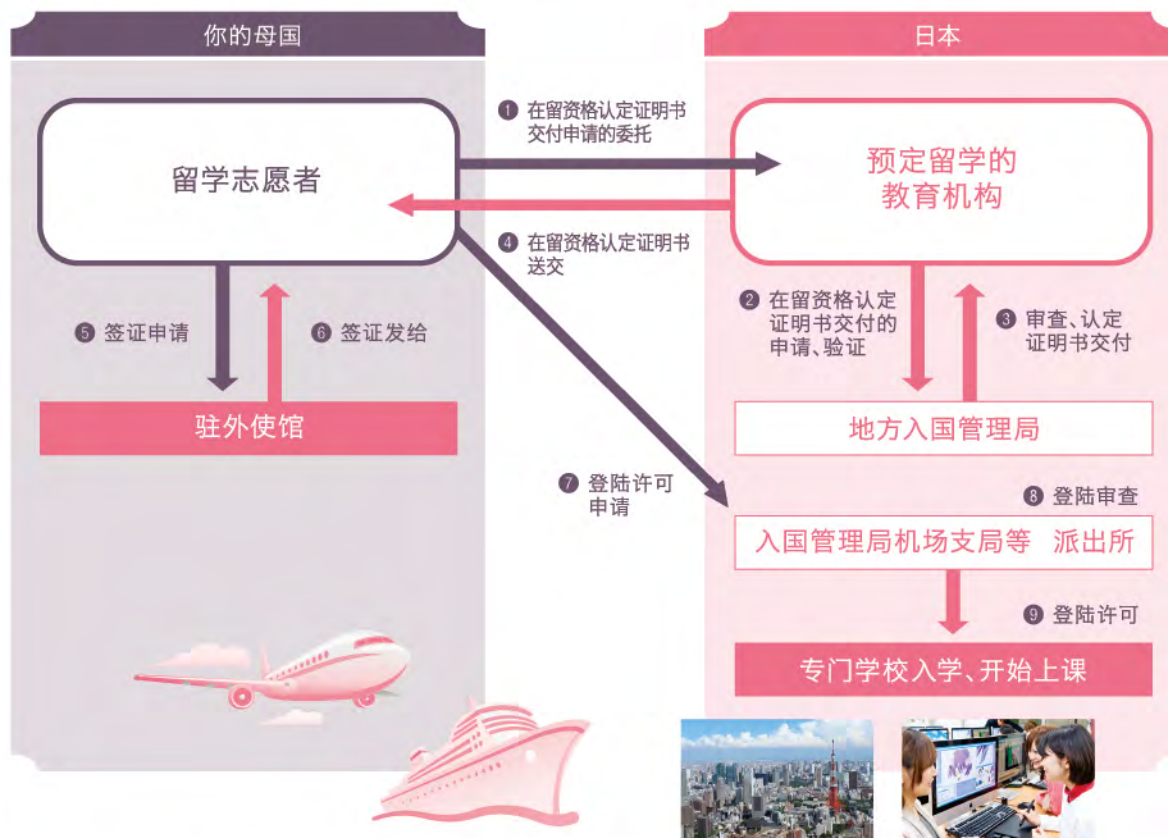
TEL: +81-3-3230-4814 <http://www.sgec.or.jp/>

[监修] 「専修学校グローバル化対応推進支援事業」情報提供事業分科会

[编辑协助] 株式会社アクセスリード

[官方网站] <http://www.sgec.or.jp/ryuugakuguide/index.html>

来日本的入国手续



在留资格认定证明书交付的申请

[申请人]

- 留学志愿者本人
 - 代理人(受理机构的职员等)※
- ※较多的场合是由代理人办理

[必需资料]

- 在留资格认定证明书交付的申请书
- 照片
- 回复用的信封
- 其他 各受理机构的所需提交资料有所不同, 请向有关机构咨询。

签证申请

收到“在留资格认定证明书”后, 请向自己国家所在的日本大使馆等提出申请。

[必需资料]

- 护照
 - 签证申请书
 - 照片
 - 在留资格认定证明书
- ※有的场合会要求提交上述以外的资料。

